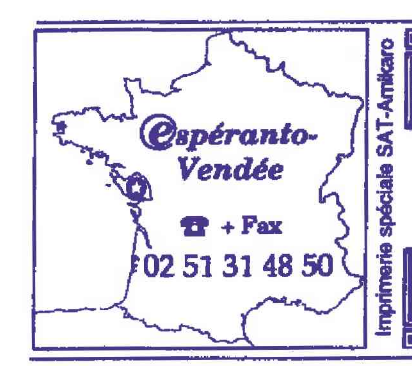


Imprimerie spéciale SAT-Amikaro

@spéranto-Vendée

N°4 - mai 1997

Rédaction / documentation / information générale :

Espéranto-Vendée / Henri Masson
85540 Moutiers les Mauxfaits



Tous avec notre jument verte !

Autour de l'Europe

Gudule Le Pichon, vétérinaire, Laurent Cuenot, artisan-paysagiste, et Lola, leur bébé de six mois, sont donc bien partis le lundi 5 mai. Leur voyage autour de l'Europe a eu pour point de départ la place de la mairie de Poiroux.

Camille, leur solide jument, tirera la roulotte peinte en vert et orange dans laquelle ils envisagent de vivre durant quatre années. Elle les mènera autour de l'Europe, en évitant les grandes villes et les axes routiers trop fréquentés. À 5 km à l'heure, à raison de 20 à 30 km par jour, rien de tel pour admirer le paysage!

L'idée leur est venue lors d'une conférence de Maryvonne et Bruno Robineau qui ont fait un voyage de huit années autour du monde. Maryvonne et Bruno avaient pu apprécier les atouts supplémentaires apportés par l'espéranto qu'ils avaient appris en cours de route.

Comme ils ne peuvent pas connaître toutes les langues des pays et régions traversés, Gudule et Laurent ont commencé récemment l'étude de l'espéranto afin d'accroître leurs possibilités de dialogue avec des personnes qui le pratiquent en Europe. Ils profiteront de leurs contacts pour se perfectionner. Espéranto-Vendée (dont Gudule et Laurent sont adhérents) s'associe bien entendu à ce projet qui, au moyen de l'espéranto, permet en outre d'attirer l'attention sur notre département. L'association SAT-Amikaro, dont le siège est à Paris et dont le service d'information, de recherches et de documentation est en Vendée, apportera aussi son concours.

Parmi les moyens de financer leur projet, ils vendent un T-shirt comportant cinq dessins en couleurs disposés en damier avec l'inscription "Ĉirkaŭ Eŭropo", (Autour de l'Europe) ainsi que des petits objets qu'ils fabriqueront. Ils comptent aussi trouver des travaux divers, par exemple troquer un coup de main ou un travail saisonnier contre de quoi manger ou pour l'achat de produits de première nécessité. Pas question de vivre "aux crochets" de l'habitant. Il s'agit surtout de prendre contact avec la population, de connaître ses préoccupations.

L'aventure à visage humain

Rien de solennel et d'officiel pour ce départ. C'était un peu comme une réunion amicale. Il y avait une classe d'enfants de Poiroux. Ils semblaient plus intéressés par Camille et ses réactions alors qu'elle, pour sa part, paraissait apprécier cette compagnie curieuse, enthousiaste et gazouillante. Des journalistes de Vendée-Matin, Ouest-France et du Journal des Sables ont couvert l'événement. Ce n'est certes pas chose courante qu'une commune d'environ 600 habitants soit au centre d'une aventure européenne.

MM. Dominique Caillaud et Gérard Villette, tous deux membres du Conseil Général, étaient présents. M. Caillaud a informé Gudule et Laurent, que le Conseil Général avait répondu favorablement à leur demande de subvention. Ils n'ont obtenu que 2000 F pour quatre ans sur les 25 000 F demandés. Leur effort a-t-il bien été estimé à sa juste valeur ? C'est peut-être une aventure un peu folle, mais, à l'inverse de bien d'autres, plus médiatisées, telles le Vendée-Globe (ou le Paris-Dakar qui a fini par faire honte), elle privilégie la dimension humaine, l'aspect fraternel, les échanges directs. Elle contribue à donner de notre département, qui a connu les déchirements que vivent aujourd'hui beaucoup de populations à travers le monde, et même en Europe, une image sympathique.

Un projet de prospectus touristique sur la Vendée en espéranto, à distribuer à travers l'Europe, n'a pas pu être réalisé faute de temps et surtout de moyens financiers (Ĉirkaŭ Eŭropo et Espéranto-Vendée sont encore jeunes), et la subvention du Conseil Général n'aurait même pas couvert la moitié des frais d'impression (4221 F TTC pour 5000 exemplaires).

M. Caillaud a montré une bonne perception du bien fondé de l'espéranto et reconnu qu'il mériterait une plus grande place dans le monde actuel. Nous constatons une plus grande attention des élus pour l'espéranto, et ce bien au-delà des limites de la Vendée. Peut-être est-il bon de rappeler qu'il y a jusqu'à ce jour 113 députés européens de toutes les tendances ouverts à l'idée de l'espéranto.

Gudule et Laurent seront au Luxembourg en septembre. De là, via l'Allemagne et la Belgique, ils se rendront aux Pays-Bas, où ils passeront l'hiver.

Camille porte donc la couleur de l'espoir qui est aussi celle de l'espéranto : le vert.

En somme, elle est notre "jument verte".

Henri Masson

Élections

Les statuts d'Espéranto-Vendée excluent toute prise de position pour ou contre quelque candidat que ce soit.

Par contre, pour ce qui concerne la place de l'espéranto dans la politique linguistique et culturelle, ses adhérents ont le droit d'être informés sur les paroles, les écrits et les actes de tel ou tel candidat, et surtout sur leur suivi après les élections.

Espéranto-Vendée adressera, à tous les candidats, une lettre dans laquelle il leur sera demandé, compte tenu du bilan accablant de la politique linguistique menée jusqu'à présent en France, en Europe et dans le monde — enseignement des langues, communication, culture, conséquences économiques, sociales et culturelles de la soumission à quelque hégémonisme linguistique que ce soit — quelle sera la place de l'espéranto dans la politique linguistique qu'ils envisagent de défendre et aussi, dans le cas de la constitution d'un groupe parlementaire pluripartite de soutien à l'espéranto, s'ils seraient prêts à y adhérer.

Présence de l'espéranto

Beaucoup de visiteurs du **Printemps du Livre de Montaigu** se sont arrêtés devant le stand de Nantes-Espéranto partagé avec Espéranto-Vendée. Gudule et Laurent y étaient aussi.

Nous aurions aimé une présence "physique" à la **Fête du Livre Jeunesse d'Aizenay** (qui avait hélas lieu en même temps), nous remercions néanmoins M. Joël Blanchard, directeur du Groupe scolaire, qui a bien voulu mettre à disposition du public des prospectus d'Espéranto-Vendée et qui a en outre organisé une conférence de Maryvonne et Bruno Robineau.

Sur 320 participants d'une dizaine de pays, nous étions cinq Vendéens au congrès de SAT-Amikaro qui s'est tenu à Limoges et qui a été bien couvert par les médias. Gudule et Laurent ont été interviewés par FR3 Limoges.

N'oubliez pas que des prospectus d'espéranto-Vendée sont à votre disposition pour les point d'information, syndicats d'initiative, etc.

Contacts pour l'espéranto en Vendée :
Esperanto-Vendée
85540 Moutiers les Mauxfaits

☎ + Répondeur-enregistreur + Fax :

02 51 31 48 50

Cotisation minimum : 50 F
Abonnement (4 numéros) : 30 F.
Chèque à l'ordre d'ESPÉRANTO-VENDÉE :
CCP 6.605.99. B, NANTES

Cours oraux

La Roche-sur-Yon : Maison de Quartier Liberté, chaque jeudi de 20 à 22 h animé par Mme Kosoñ ☎ 02 51 62 03 09

St Philbert-de-Bouaine : chaque mardi à 19h 30, animé par Fabrice Morandeau ☎ 02 51 41 90 91

Points de contact pour organiser l'apprentissage en groupe, sans professeur (voir aussi ci-contre)

Fontenay-le-Comte :
Patrice Joly ☎ 02 51 51 09 10
Les Sables d'Olonne :
Mme Berthe Lévy ☎ 02 51 32 83 14
La Tranche-sur-Mer (fin de semaine) :
Mme Marie-Christine Kosoñ ☎ 02 51 27 48 40

Exposés et conférences

Contacts pour les propositions :

○ Pierre Babin, ancien professeur d'anglais et inspecteur de l'Éducation nationale. Présentation de l'espéranto dans les établissements d'enseignement. Conseil pédagogique pour les enseignants d'espéranto. ☎ 02 51 21 08 66

○ *N'oubliez pas d'attirer l'attention des associations et centres culturels sur l'animation très appréciée pour laquelle **Maryvonne et Bruno Robineau** ont obtenu de nombreuses références avec un superbe diaporama sur leur voyage de huit années autour du monde. Vente et dédicace de leur livre **Et leur vie, c'est la terre.*** ✍ Moulin Boireau, 49270 Landemont ☎ 02 40 98 78 76

Chez nos voisins

Les personnes intéressées peuvent contacter de la part d'Espéranto-Vendée :

16 — **Association Charentaise pour l'Espéranto**
Isabelle Martinez ☎ 05 45 92 33 27

17 La Rochelle : Alain-Michel Martzloff ☎ 05 46 27 07 12
Montendre : Jeanine Dumoulin ☎ 05 46 49 45 18
St Savinien : Josette Forslund ☎ 05 46 90 14 40

44 — **Esperanto 44,**
Ferdi & Janine Vince ☎ 02 40 70 46 74

49 — **Centre Culturel Angevin d'Espéranto**
André Frangeul ☎ 02 41 66 83 36

79 — **Esperanto 79,**
Georges Menossi ☎ 05 49 06 16 08

Centres de Formation

Programme sur demande :

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, Château de Grésillon, 49150 Baugé ☎ 02 41 89 10 34

Vienne : Centre Espéranto, Route de Civeaux, 86410 Bouresse. ☎ 05 49 42 80 74

Nouvelle contribution à l'histoire de l'espéranto en Vendée

Dans le précédent numéro d'Espéranto-Vendée, il était dit que, faute de rues du Dr Zamenhof ou de l'espéranto en Vendée (jusqu'à quand ?) des noms d'espérantistes avaient été donnés l'un à une rue des Sables d'Olonne (Alfred Roux, instituteur fusillé par l'occupant nazi), l'autre à une salle municipale de Luçon (Salle Obalski; Élise Obalski était institutrice).

Grâce à Yves Le Quellec, nous apprenons en fait que, depuis quelques années, il y a aussi une rue **Léon Ballereau** à Luçon. Léon Jean-Baptiste Ballereau a exercé la profession d'architecte à Luçon. Les plans de nombreux édifices privés, publics et religieux de notre département ont été réalisés par lui. Si vous remarquez des édifices portant son nom, n'hésitez pas à nous les signaler. Merci d'avance !

Mais ce qui nous intéresse plus particulièrement, dans le dossier que M. Le Quellec a eu l'amabilité de nous envoyer, c'est que Léon Ballereau paraît maintenant avoir été le pionnier de l'espéranto en Vendée. Les premiers pas de l'espéranto dans notre département n'ont donc pas été effectués en 1908 aux Sables d'Olonne comme on pouvait le penser jusqu'à présent.

Dans une lettre en espéranto, adressée au Dr Zamenhof le 5 décembre 1903, Léon Ballereau demandait au père de la Langue Internationale de lui adresser le recueil d'adresses des espérantistes. Il affirmait apprendre la langue depuis très peu de jours avec son épouse et leurs cinq enfants. Son espéranto était assez correct compte tenu du temps d'étude. On imagine mal une lettre aussi compréhensible en quelques jours d'étude dans n'importe quelle autre langue. Il ajoutait (traduction): *"Nous sommes les premiers à Luçon. Cette petite ville a à peine 7000 habitants et les Luçonnais n'aiment pas qu'un peu le progrès; mais je peux sans doute semer la communication par l'exemple et je n'y manquerai pas. Ma fille et mes fils ont leurs amis qui s'intéressent déjà à la langue, et ça les amuse. Mais je formerai des adeptes lorsque je saurai moi-même bien le parler."*

Parmi les copies d'autres lettres de M. Ballereau on trouve aussi des commande d'ouvrage d'espéranto chez Hachette (14 novembre et 2 décembre 1903) qui, à cette époque, jusqu'à la première guerre mondiale, a édité des livres en espéranto ainsi qu'une revue littéraire.

Le 20 avril 1909, il écrivait à Samuel Meyer, président du groupe espéranto de la Rochelle . Traduction de quelques passages: *"Je partage entièrement votre avis sur une grande Fédération et, dans tous les cas, il semble qu'on ne peut pas dissocier Poitou-Aunis-Saintonge. (...) Dimanche dernier, j'ai fait une beau discours sur l'adhésion de notre groupe de Luçon à une Fédération qui comprendra La Rochelle, et tous ont accepté à l'unanimité."*

Curieusement, ces informations nous parviennent alors que nous avons établi des liens avec nos amis de Charente Maritime!

En 1910, dans une lettre à M. Marly, secrétaire général du groupe de Bordeaux, il écrivait que le groupe de Luçon avait 40 membres.

A travers ces quelques correspondances, il apparaît que Léon Ballereau, fondateur et président du groupe luçonnais, a sans aucun doute mené un travail d'organisation important. Il organisait des conférences et une réunion annuelle, véritable fête de l'espéranto, qui se terminait par un bal .

Peut-être auront-nous d'autres informations...

Des idées de Vendée pour l'Europe et le monde
Des idées de partout pour la Vendée

Il y a de par le monde une multitude d'initiatives au centre desquelles se trouve l'espéranto. Qu'il s'agisse d'animation culturelle, d'aide humanitaire, de tourisme, d'activités économiques, d'échanges scolaires, etc, les exemples ne manquent pas : aide aux enfants de Sarajevo et de Bosnie (St Nazaire et Morlaix), jumelage avec un club d'espéranto du Tiers monde à Madagascar (Nice), solidarité contre la faim (Maine-et-Loire), développement du tourisme par l'espéranto (Maine-et-Loire), applications dans l'économie et les échanges commerciaux (association TAKE implantée en Alsace), chant choral (Ariège, Côtes d'Armor), etc, sans compter de nombreuses associations spécialisées, il n'y a que l'embarras du choix et toute la place pour d'autres initiatives.

Nos adhérents ont-ils des préférences ? Souhaitent-ils se regrouper par affinités ? Travailler en équipe sur un projet ? Au questionnaire qui était joint au premier bulletin d'adhésion, plusieurs personnes avaient exprimé leur intérêt pour le tourisme. Pourquoi pas ?

Le projet d'un prospectus touristique sur la Vendée, que Gudule et Laurent auraient pu distribuer à travers l'Europe, n'a pas pu être réalisé, mais l'idée peut être reprise sous une autre forme. Peut-être serait-il possible aussi d'obtenir le concours bénévole de personnes qui, sans être adhérentes d'Espéranto-Vendée, sans même être obligées d'apprendre l'espéranto, pourraient nous aider ou nous conseiller.

Quoi qu'il en soit, en mettant bout à bout nos compétences, nos connaissances, nos talents, nos sensibilités, notre disponibilité, nous pouvons réaliser de grandes choses !

Faites-nous part de vos propositions. Le Conseil d'Administration les traitera lors de sa prochaine réunion, le samedi 21 juin de 14h 30 à 16h 30. Lieu à décider.

Nous faisons reverdir un désert

Après la Vendée, où il n'y avait jamais eu d'association départementale d'espéranto, et qui était depuis longtemps un désert en ce domaine, c'est la Charente-Maritime qui, enfin, pourrait avoir aussi la sienne.

Alain-Michel Martzloff, de La Rochelle, qui est adhérent d'Espéranto-Vendée, vient d'être rejoint par un adhérent de SAT-Amikaro, si bien que les conditions nécessaires à la fondation d'une association pourraient être réunies.

Le vide serait ainsi comblé entre la Loire-Atlantique et la Gironde, et ce renforcement ne pourrait qu'être profitable à tous, donc aussi à Espéranto-Vendée . Nous vous en informerons.